



**ORDEN DEL MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE, POR LA QUE SE  
CONCEDEN SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA,  
PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS,  
CORRESPONDIENTES AL AÑO 2023.**

El Ministerio de Cultura y Deporte convocó, mediante Orden de 30 de marzo de 2023, las Subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción a lenguas extranjeras, correspondientes a 2023.

De conformidad con lo dispuesto en la citada Orden de convocatoria, la Comisión de Valoración ha examinado y valorado las solicitudes presentadas, habiendo dado traslado de la propuesta a la Subdirección General de Promoción del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas, órgano instructor del procedimiento, para la concesión de determinadas ayudas a los solicitantes seleccionados.

Los criterios tenidos en cuenta por la Comisión de Valoración para la selección de solicitudes han sido los establecidos en el apartado décimo de la Orden de 30 de marzo de 2023. En virtud de ello, vistas todas las solicitudes presentadas a la convocatoria, visto el informe elaborado por la Comisión de Valoración, vista la propuesta de resolución definitiva de la Subdirección General de Promoción del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas, y en conformidad con lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Orden CUL/2912/2010, de 10 de noviembre, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de subvenciones públicas del Ministerio de Cultura en régimen de concurrencia competitiva y en la Orden de 30 de marzo de 2023, dispongo:

**Primero.** Conceder las ayudas a las entidades que se enumeran en el Anexo I con cargo a la aplicación presupuestaria 24.03.490.13 del programa 144A «Cooperación, Promoción y Difusión Cultural en el Exterior» del Presupuesto de Gastos de este Ministerio para el año 2023, en las cuantías que se especifican. El total concedido asciende a 400.000,00 euros.

Las cuantías concedidas como subvención sólo podrán destinarse para la traducción seleccionada, debiendo cumplirse con las normas de justificación detalladas en la orden de convocatoria.

**Segundo.-** Establecer una relación ordenada con la correspondiente puntuación, que figura en el Anexo II, de todas las solicitudes que cumpliendo con las condiciones administrativas y técnicas establecidas en la convocatoria no han sido objeto de resolución estimatoria por rebasarse la cuantía máxima del crédito fijado en la convocatoria.

**Tercero.-** Declarar excluidas el resto de solicitudes por incurrir en una o varias causas de exclusión previstas en la convocatoria o habiendo expresado su desistimiento o renuncia formalmente.

Esta orden pone fin a la vía administrativa y contra la misma cabe interponer recurso contencioso administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal

PLAZA DEL REY, 1  
28004 MADRID  
TEL: 91/701.72.75  
FAX: 91/701.72.48





Superior de Justicia de Madrid, conforme a lo previsto en la legislación procesal, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente al de su publicación.

Asimismo, la presente orden podrá ser recurrida potestativamente en reposición, en el plazo de un mes, ante el mismo órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El Ministro de Cultura y Deporte  
P.D. Quinto. e) Orden CUD/990/2020, de 16 de octubre.  
Directora General del Libro y Fomento de la Lectura.  
María José Gálvez Salvador.

MINISTERIO  
CULTURA  
Y DEPORTE

CSV : GEN-a56b-3dc4-73a6-215c-d272-13b3-3d04-6eff

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : MARIA JOSE GALVEZ SALVADOR | FECHA : 20/11/2023 10:05 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 20/11/2023 10:05



DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, DEL CÓMIC Y DE LA LECTURA  
SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS  
ANEXO I LISTADO DE SOLICITUDES CONCEDIDAS - AÑO 2023

POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
1		ACTUALITÉS EDITIONS	
	49/135	A las ocho de la tarde, cuando mueren las madres	1.500,00
			<b>TOTAL: 1.500,00</b>
2		AKADEMSKA KNJIGA	
	54/149	Y líbranos del mal	3.776,00
			<b>TOTAL: 3.776,00</b>
3		AL ARABI PUBLISHING AND DISTRIBUTING	
	120/268	Tú no matarás	9.990,00
			<b>TOTAL: 9.990,00</b>
4		Aleksandar Surbatovic PR BLUM IZDAVASTVO	
	60/151	El lector de Julio Verne	5.530,00
			<b>TOTAL: 5.530,00</b>
5		ALFA BASIM YAYIM DAGITIM TIC VE SANAYI LTD.STI.	
	136/293	Volver la vista atrás	2.900,00
			<b>TOTAL: 2.900,00</b>
6		ANETTA ANTONENKO	
	6/80	Todos los fuegos el fuego	3.600,00
			<b>TOTAL: 3.600,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
7		ANNA KUNICKA-GOLDFINGER WYDAWNICTWO ALETHEIA	
	52/140	Ensayos de Literatura y arte	4.000,00
			<b>TOTAL: 4.000,00</b>
8		ANTARES	
	9/84	El juego del ángel	9.039,20
	9/93	Nada	2.156,40
	9/99	Los santos inocentes	1.435,20
			<b>TOTAL: 12.630,80</b>
9		ANTOLOG BOOKS DOOEL	
	77/180	Violeta	5.440,00
			<b>TOTAL: 5.440,00</b>
10		Arkadia Editore	
	27/108	Atila	2.254,00
	27/112	Las posibilidades	1.446,00
	27/113	Mi tío el empleado	4.293,00
			<b>TOTAL: 7.993,00</b>
11		ARTRAGE SP. Z O. O.	
	127/277	Lectura fácil	2.340,00
			<b>TOTAL: 2.340,00</b>
12		ASEER ALKOTOB FOR TRANSLATION, PUBLISHING AND DISTRIBUTION	
	92/228	Cadáver exquisito	2.550,00
	92/229	El lunes nos querrán	3.400,00
			<b>TOTAL: 5.950,00</b>
13		Associazione Edizioni Kolibris	
	86/191	Fragmento	1.120,00
	86/195	Crónicas de I.	1.296,00
			<b>TOTAL: 2.416,00</b>
14		ATENA 1899 SRLS	
	20/98	Lorca: basado en hechos reales	900,65
			<b>TOTAL: 900,65</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
15	Beijing Endeavor E-commerce Co., Ltd		
	5/77	Tiempo de silencio	5.088,00
	5/78	Tiempo de destrucción	6.048,00
			<b>TOTAL: 11.136,00</b>
16	CASTA DIVA EDITORIAL		
	36/171	Cuentos de amor	4.200,00
			<b>TOTAL: 4.200,00</b>
17	CENCELLADA S.R.L.		
	68/162	Las madres negras	2.100,00
	68/163	Azucres	1.750,00
	68/198	La fase del rubí	2.100,00
			<b>TOTAL: 5.950,00</b>
18	CIGOJA STAMPA		
	100/232	El Encaje Roto - Antología de cuentos de violencia contra las mujeres	2.842,00
			<b>TOTAL: 2.842,00</b>
19	COLIBRI LTD.		
	26/107	La vida contada por un sapiens a un neandertal	2.688,00
	26/110	El silbido del arquero	2.508,00
			<b>TOTAL: 5.196,00</b>
20	DEBAJYOTI KAR - CODEX		
	14/91	La Busca	1.500,00
			<b>TOTAL: 1.500,00</b>
21	Dereta d.o.o.		
	76/178	Cauterio	2.400,00
			<b>TOTAL: 2.400,00</b>
22	DIABOLO EDIZIONI DI ZANINI RICCARDO		
	44/130	El Paraíso Perdido	800,00
			<b>TOTAL: 800,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
23	DISPUT D.O.O.		
	135/292	El casamiento engañoso y El coloquio de los perros	1.328,00
			<b>TOTAL: 1.328,00</b>
24	DUDAJ GROUP		
	19/97	Tiempos recios	4.000,00
			<b>TOTAL: 4.000,00</b>
25	EDITORA CARAMBAIA EIRELI		
	128/279	Madrid 1940. Memorias de un joven fascista	1.204,80
			<b>TOTAL: 1.204,80</b>
26	EDITORIAL AURORA BOREAL		
	22/102	El llano en llamas	2.148,00
	22/126	Monasterio	1.475,00
			<b>TOTAL: 3.623,00</b>
27	EDITORIAL IVAN LIMBAKH		
	106/244	Trilogía de la guerra	7.425,00
			<b>TOTAL: 7.425,00</b>
28	EDIZIONI ENSEMBLE SRLS		
	83/188	Poemas a quemarropa	1.307,39
			<b>TOTAL: 1.307,39</b>
29	EDIZIONI ETS SRL		
	46/132	La imagen poética de don Luis de Góngora	580,00
			<b>TOTAL: 580,00</b>
30	EO EDITORA LTDA		
	16/94	Mujeres, Casas y Ciudades	4.350,00
			<b>TOTAL: 4.350,00</b>
31	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA"		
	13/90	Ese día cayó en domingo	2.916,00
	13/141	Independencia	5.400,00
			<b>TOTAL: 8.316,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
32		EURÓPA KÖNYVKIADÓ KFT.	
	129/282	Aquitania	2.000,00
			<b>TOTAL: 2.000,00</b>
33		FONDACIJA GRUPA SEVER (FUNDACIÓN GRUPO NORTE)	
	88/218	Ensayos seleccionados	2.800,00
	88/221	Teatro escogido	3.000,00
			<b>TOTAL: 5.800,00</b>
34		FRAKTURA D.O.O.	
	130/283	Sira	4.800,00
	130/287	Nosotros	3.960,00
			<b>TOTAL: 8.760,00</b>
35		GALLIMARD	
	117/265	Miss Marte	3.000,00
			<b>TOTAL: 3.000,00</b>
36		gran via di Annalisa Proietti	
	105/241	Lo demás es aire	2.448,00
			<b>TOTAL: 2.448,00</b>
37		GRUP MEDIA LITERA	
	73/174	El último sueño	1.860,00
			<b>TOTAL: 1.860,00</b>
38		GRUPPO EDITORIALE LES FLANEURS SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA	
	95/225	Las tres grullas y otros cuentos de Saturnino Calleja	3.000,00
			<b>TOTAL: 3.000,00</b>
39		HENA COM d.o.o.	
	63/155	Los días perfectos	1.400,00
	63/165	Últimos días en Berlín	5.000,00
			<b>TOTAL: 6.400,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
40		Il Gatto Verde Edizioni	
	109/248	El viaje de bebé	560,00
			<b>TOTAL: 560,00</b>
41		IRIS ILLYRICA OBRT ZA INTELEKTUALNE USLUGE I TRGOVINU	
	98/230	La novia oscura	3.350,00
			<b>TOTAL: 3.350,00</b>
42		IZDAVACKA KUCA TANESI DOO	
	94/212	El caballero de la virgen	3.500,00
			<b>TOTAL: 3.500,00</b>
43		IZTOK-ZAPAD TM LTD	
	65/158	Obras reunidas de Elena Poniatowska. Vol. I: Narrativa breve	3.780,00
			<b>TOTAL: 3.780,00</b>
44		JINKINGS EDITORES ASOCIADOS LTDA	
	87/196	Personas decentes	3.500,00
			<b>TOTAL: 3.500,00</b>
45		KIM DONG PUBLISHING HOUSE	
	111/252	Con Vietnam	5.920,00
			<b>TOTAL: 5.920,00</b>
46		KOKUSHOKANKOKAI INC.	
	55/144	Panza de burro	2.384,00
			<b>TOTAL: 2.384,00</b>
47		KOPPERNIK	
	30/114	Trilogía de la guerra	10.000,00
			<b>TOTAL: 10.000,00</b>
48		LA TALPA SRL - MANIFESTOLIBRI	
	99/231	Esta guerra no termina en Ucrania	2.900,00
			<b>TOTAL: 2.900,00</b>





POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
49		LAGUNA DOO	
	45/131	Los besos	6.048,00
			<b>TOTAL: 6.048,00</b>
50		L'HARMATTAN	
	110/250	Novelas y cuentos completos de César Vallejo	4.942,08
			<b>TOTAL: 4.942,08</b>
51		LITERATURVERLAG DROSCHL	
	31/115	Vivir abajo	10.500,00
			<b>TOTAL: 10.500,00</b>
52		LUBOS MAREK	
	48/134	Siglo mío, bestia mía	1.000,00
			<b>TOTAL: 1.000,00</b>
53		MAAR-SHA PUBLISHING CO., LTD.	
	32/116	Robos de leyenda y Grandes fugas de la historia	1.980,00
			<b>TOTAL: 1.980,00</b>
54		MAGNUS TMC	
	25/121	La Revolución Española vista por una Republicana	4.104,00
			<b>TOTAL: 4.104,00</b>
55		MAKAVEJ DOOEL SKOPJE	
	42/128	Amor y pedagogía	2.551,00
			<b>TOTAL: 2.551,00</b>
56		MAMDOUH ADWAN PUBLISHING HOUSE	
	101/233	El inquilino	810,00
	101/249	La trampa	2.520,00
	101/251	Fiesta al noroeste	1.050,00
			<b>TOTAL: 4.380,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
57	MATCOM LTD		
	67/160	El Papa del Mar	4.953,60
	67/161	Quiero vivir mi vida	3.744,00
	67/254	Arroz y tartana	4.636,80
			<b>TOTAL: 13.334,40</b>
58	MB "VISOS MUGÉS"		
	96/226	La ridícula idea de no volver a verte	1.995,00
			<b>TOTAL: 1.995,00</b>
59	MONDADORI LIBRI S.P.A.		
	125/274	Línea de fuego	8.820,00
			<b>TOTAL: 8.820,00</b>
60	NAKLADATELSTVÍ PASEKA, S.R.O.		
	39/124	Carcoma	1.000,00
	39/262	Volver la vista atrás	2.100,00
			<b>TOTAL: 3.100,00</b>
61	NEDLAND LTD.		
	4/75	Cancionero y romancero de ausencias	2.147,00
			<b>TOTAL: 2.147,00</b>
62	OPEN BOOKS INVEST KFT		
	69/166	Nuestra parte de noche	5.300,00
			<b>TOTAL: 5.300,00</b>
63	ORFEU NEGRO UNIPESOAL LDA		
	2/73	Herstory - Una Historia Ilustrada de las Mujeres	2.122,29
			<b>TOTAL: 2.122,29</b>
64	OSIRIS BOOKSHOP		
	10/85	La Tía Tula	2.000,00
	10/86	Divinas palabras	2.000,00
			<b>TOTAL: 4.000,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
65	PAGOMA PRES DOOEL SKOPIE		
	133/289	Marianela	1.884,80
			<b>TOTAL: 1.884,80</b>
66	PALABRA FÖRLAG		
	33/117	La balada del norte, tomo 4	3.690,00
			<b>TOTAL: 3.690,00</b>
67	PARTENON M.A.M.		
	85/190	Antología de novelas cortas y cuentos españoles (siglos XVII-XIX)	3.970,00
	85/223	Feminismo, democracia y pacifismo (Ensayos y discursos)	2.520,00
			<b>TOTAL: 6.490,00</b>
68	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL UNIPESOAL, LDA.		
	84/189	La ciudad	2.950,00
			<b>TOTAL: 2.950,00</b>
69	PENSA MULTIMEDIA SRL		
	102/234	La celosa de sí misma	4.080,00
	102/235	La primera república	3.720,00
	102/237	Poesía completa del Marqués de Santillana	2.800,00
			<b>TOTAL: 10.600,00</b>
70	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD)		
	82/186	Mudar de piel	3.435,00
	82/192	La Barraca	2.970,00
			<b>TOTAL: 6.405,00</b>
71	PETER LANG		
	38/123	Utopías hispanas. Historia y antología	1.350,00
			<b>TOTAL: 1.350,00</b>
72	PETRINE KNJIGE		
	47/133	El olvido que seremos	2.750,00
			<b>TOTAL: 2.750,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
73	POPLAR PUBLISHING CO., LTD		
	53/142	Tu cuerpo es tuyo	690,00
			<b>TOTAL: 690,00</b>
74	PROTIMLUV Z.S.		
	103/238	Antología de poemas (Mandle a citrony)	1.470,00
			<b>TOTAL: 1.470,00</b>
75	QENDRA PIKA PA SIPERFAQE		
	72/173	En la penumbra	2.535,00
			<b>TOTAL: 2.535,00</b>
76	SARL Caryatide		
	91/208	El muro	4.000,00
	91/255	La inteligencia de la forma	2.440,00
			<b>TOTAL: 6.440,00</b>
77	SCRITTURAPURA CASA EDITRICE SOC. COOP.		
	34/118	Los ofendidos	1.370,00
	34/167	La última batalla	837,00
			<b>TOTAL: 2.207,00</b>
78	SHICHOSHA K.K.		
	57/146	La flor	1.341,60
			<b>TOTAL: 1.341,60</b>
79	SMALL STATIONS PRESS		
	62/153	Bretaña, Esmeraldina	6.367,50
	62/154	As chaves do tempo	2.880,00
			<b>TOTAL: 9.247,50</b>
80	SONIA DRAGA SP. Z O.O.		
	80/184	La nena	1.900,32
			<b>TOTAL: 1.900,32</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
81	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA		
	118/263	Torquemada en la hoguera, Torquemada en la cruz	4.350,00
	118/264	Torquemada en el purgatorio, Torquemada y San Pedro	6.990,00
			<b>TOTAL: 11.340,00</b>
82	TAKWEEN		
	28/109	Manifiesto por la lectura	960,00
	28/245	Tocar los Libros	2.016,00
			<b>TOTAL: 2.976,00</b>
83	TESTIMONIUM S.R.L.		
	40/125	Sainetes	6.000,00
			<b>TOTAL: 6.000,00</b>
84	The Clapton Press Limited		
	24/104	El sueño del caimán	4.761,00
			<b>TOTAL: 4.761,00</b>
85	TODAVIA EDITORA S.A.		
	51/138	El último día de la vida anterior	590,00
			<b>TOTAL: 590,00</b>
86	TOLEDO KIRJASTUS OÜ		
	112/253	Feliz final	1.900,00
			<b>TOTAL: 1.900,00</b>
87	Typotex Elektronikus Kiadó Kft.		
	78/181	El polizón del Ulises	1.080,00
			<b>TOTAL: 1.080,00</b>
88	UAB KATALIKU PASAULIO LEIDINIAI		
	15/92	Libro de la Vida	4.687,20
			<b>TOTAL: 4.687,20</b>
89	UNIÓN DE TRADUCTORES DE BULGARIA		
	79/183	El embrujo de Shanghai	2.867,00
			<b>TOTAL: 2.867,00</b>



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
90	V.B.Z.		
	74/175	El lunes nos querrán	2.508,00
			<b>TOTAL: 2.508,00</b>
91	VENTANAS S.R.L.		
	43/129	Federico	3.500,00
			<b>TOTAL: 3.500,00</b>
92	VERLAG JENIOR		
	8/204	Contos das Mariñas	4.200,00
			<b>TOTAL: 4.200,00</b>
93	VOID OE		
	11/87	Panza de burro	2.500,00
	11/88	La estrategia del pequinés	3.500,00
			<b>TOTAL: 6.000,00</b>
94	WYDAWNICTWO DEBIT SP. Z O.O.		
	126/275	El ciclo del eterno emperador	2.553,57
			<b>TOTAL: 2.553,57</b>
95	ZALozBA MALINC		
	131/285	Escena y pensamiento (textos escogidos)	2.475,60
			<b>TOTAL: 2.475,60</b>

**TOTAL: 400.000,00**





**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2023**  
ANEXO II LISTADO SOLICITUDES DESESTIMADAS

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
79	86/199	ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS FERRARA ITALIA	Julieta Valero	Que concierne	ITALIANO	
79	92/209	ASEER ALKOTOB FOR TRANSLATION, PUBLISHING AND DISTRIBUTION CAIRO EGIPTO	Carmen Mola	La bestia	ARABE	
69	93/213	LOGOS SRL BUCAREST RUMANÍA	Ramiro de Maeztu	Defensa de la hispanidad	RUMANO	
69	93/210	LOGOS SRL BUCAREST RUMANÍA	Ramiro de Maeztu	La crisis del humanismo	RUMANO	
69	130/286	FRAKTURA D.O.O. 10290 ZAPRESIC CROACIA	Javier Cercas	El castillo de Barbazul	CROATA	
68	54/143	AKADEMSKA KNJIGA NOVI SAD SERBIA	Ricardo Piglia	Blanco nocturno	SERBIO	
65	10/242	OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO	Pedro Muñoz Seca	Cuentos y cosas	ARABE	
65	115/258	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA	Baltasar Gracián	El Crítico. Edición crítica y comentada. Tomo primero	SERBIO	
65	115/260	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA	Baltasar Gracián	El Crítico. Edición crítica y comentada. Tomo segundo	SERBIO	



PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
65	100/236	CIGOJA STAMPA BELGRADO SERBIA	Santiago Carrillo Solares	Dolores Ibárruri: Pasionaria, una fuerza de la naturaleza	SERBIO	
65	54/164	AKADEMSKA KNJIGA NOVI SAD SERBIA	Ena-Lucía Portela	Cien botellas en una pared	SERBIO	
60	21/101	SUR SRL ROMA ITALIA	Natalia García Freire	Trajiste contigo el viento	ITALIANO	
60	104/240	ONNENLÄNTTI YLÄNE FINLANDIA	María Cristina Gutiérrez Fernández Cristina Gufé	99 Cartas a Kafka	FINÉS	
60	85/193	PARTENON M.A.M. BELGRADO, STARI GRAD SERBIA	Ángela Graupera	El gran crimen. Lo que yo he visto en la guerra	SERBIO	
60	35/119	EDIÇÕES CHA DAS CINCO UNIPESSOAL LDA ESTORIL PORTUGAL	La Vecina Rubia @lavecinarubia	La Cuenta Atrás Para El Verano	PORTUGUÉS	
60	66/159	ASSOCIAZIONE CULTURALE IL PENSIERO STORICO MAZARA DEL VALLO (TRAPANI) ITALIA	Pedro Carlos González Cuevas	Conservadurismo Heterodoxo. Tres vías ante las derechas españolas: Maurice Barrès, José Ortega y Gasset y Gonzalo Fernández de la Mora	ITALIANO	
60	66/219	ASSOCIAZIONE CULTURALE IL PENSIERO STORICO MAZARA DEL VALLO (TRAPANI) ITALIA	Dalmacio Negro Pavón	La ley de hierro de la oligarquía	ITALIANO	
59	18/100	FULVIO ANDREOZZI ROMA ITALIA	Onésimo Redondo	Onésimo Redondo, Caudillo de Castilla	ITALIANO	
59	18/176	FULVIO ANDREOZZI ROMA ITALIA	Ramiro de Maetzu	Hacia otra España	ITALIANO	
59	36/120	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Leopoldo Alas "Clarín"	Su único hijo	MACEDONIO	
59	36/169	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Vicente Blasco Ibáñez	Entre naranjos	MACEDONIO	





PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
55	6/81	ANETTA ANTONENKO KYIV UCRANIA	Carmen Mola	La bestia	UCRANIANO	
55	18/96	FULVIO ANDREOZZI ROMA ITALIA	Eduard Alcàntara	Tradición, antídoto a la decadencia	ITALIANO	
55	25/106	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Martha Luisa Hernández Cadenas	La puta y el hurón	SERBIO	
50	114/257	CAMINO FORLAG AS GAMLE FREDRIKSTAD NORUEGA	Gabriela Wiener	Huaco retrato	NORUEGO	
50	25/105	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Olga Merino López	La forastera	SERBIO	





Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>54/143</b>	Ricardo Piglia	Blanco nocturno <i>EDITORIAL ANAGRAMA Barcelona</i>	Serbio	Branko Andjic	4.220,00	0,00
		<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>	<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>
		33	10	25	68	8
<b>54/164</b>	Ena-Lucía Portela	Cien botellas en una pared <i>Buenos Aires : Libros del Náufrago</i>	Serbio	Dragana Bajic	5.360,00	0,00
		<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>	<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>
		25	10	30	65	9
<b>ANETTA ANTONENKO</b>						
<b>KYIV UCRANIA</b>						
<b>6/81</b>	Carmen Mola	La bestia <i>Editorial Planeta, S. A., 2021</i>	Ucraniano	Oleksandra Laktionova	7.900,00	0,00
		<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>	<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>
		25	10	20	55	8

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF AUTOR PAÍS LEN. TRAD	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
---------------------------------------	--------------------------	--------	-----------	---------------------	--------------------

**ASEER ALKOTOB FOR TRANSLATION, PUBLISHING AND DISTRIBUTION  
CAIRO EGIPTO**

92/209	Carmen Mola	La bestia <i>Editorial Planeta</i>	Arabe	Mohamed Salaheldin Ahmed Mohamed El Fouly	9.000,00	0,00
--------	-------------	---------------------------------------	-------	--	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
19	30	30	79	6

**ASSOCIAZIONE CULTURALE IL PENSIERO STORICO  
MAZARA DEL VALLO (TRAPANI) ITALIA**

66/159	Pedro Carlos González Cuevas	Conservadurismo Heterodoxo. Tres vías ante las derechas españolas: Maurice Barrès, José Ortega y Gasset y Gonzalo Fernández de la Mora <i>Editorial Biblioteca Nueva</i>	Italiano	Juan Manuel de Lara Vázquez	3.225,00	0,00
--------	---------------------------------	--	----------	--------------------------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
20	30	10	60	9

66/219	Dalmacio Negro Pavón	La ley de hierro de la oligarquía <i>Associazione Culturale Il Pensiero Storico</i>	Italiano	Juan Manuel de Lara Vázquez	1.350,00	0,00
--------	----------------------	--	----------	--------------------------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
20	30	10	60	9

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF AUTOR PAÍS LEN. TRAD	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS FERRARA ITALIA</b>					

86/199	Julieta Valero	Que concierne <i>Vaso Roto</i>	Italiano	Chiara De Luca	1.700,00	0,00
--------	----------------	-----------------------------------	----------	----------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
19	30	30	79	8

**CAMINO FORLAG AS  
GAMLE FREDRIKSTAD NORUEGA**

114/257	Gabriela Wiener	Huaco retrato <i>Alfaguara, Penguin Random House, Anagrama</i>	Noruego	Bente Teigen Gundersen	3.000,00	0,00
---------	-----------------	---	---------	------------------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
35	10	5	50	10

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF AUTOR PAÍS LEN. TRAD	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
---------------------------------------	--------------------------	--------	-----------	---------------------	--------------------

**CASTA DIVA EDITORIAL  
SKOPIE MACEDONIA**

36/120	Leopoldo Alas "Clarín" <i>DYSKOLO EDICIONES</i>	Su único hijo Macedonio	Nenad Velkovski	5.000,00	0,00
--------	--	----------------------------	-----------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
19	10	30	59	10

36/169	Vicente Blasco Ibáñez <i>Verbum</i>	Entre naranjos Macedonio	Nenad Velkovski	6.500,00	0,00
--------	--	-----------------------------	-----------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
19	10	30	59	7

**CIGOJA STAMPA  
BELGRADO SERBIA**

100/236	Santiago Carrillo Solares <i>Planeta</i>	Dolores Ibárruri: Pasionaria, una fuerza de la naturaleza Serbio	Nenad Perisic	3.520,00	0,00
---------	---	--	---------------	----------	------

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
30	10	25	65	7

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>EDIÇÕES CHA DAS CINCO UNIPESOAAL LDA ESTORIL PORTUGAL</b>						
35/119	La Vecina Rubia @lavecinarubia	La Cuenta Atrás Para El Verano <i>Editorial Planeta</i>	Portugués	Renato Carreira	3.120,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
20		30	10	60	10	
<b>FRAKTURA D.O.O. 10290 ZAPRESIC CROACIA</b>						
130/286	Javier Cercas	El castillo de Barbazul <i>Tusquets</i>	Croata	Silvana Ivana Roglic	4.400,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
19		20	30	69	10	

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA										
<b>18/100</b>	Onésimo Redondo	Onésimo Redondo, Caudillo de Castilla <i>Edicione Libertad Afrodisio Aguado</i>	Italiano	Juan Manuel de Lara Vázquez	3.345,00	0,00										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>INT. CULT. 40 Ptos</th> <th>VAL. EST. 30 Ptos</th> <th>CAL. TRAD. 30 Ptos</th> <th>TOT.PUNTUACIÓN</th> <th>Ind. Corrector % Cant.S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>19</td> <td>30</td> <td>10</td> <td>59</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>							INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S	19	30	10	59	8
INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S												
19	30	10	59	8												
<b>18/176</b>	Ramiro de Maetzu	Hacia otra España <i>imp. y enc. De Andrés P. Cardena</i>	Italiano	Juan Manuel de Lara Vázquez	3.675,00	0,00										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>INT. CULT. 40 Ptos</th> <th>VAL. EST. 30 Ptos</th> <th>CAL. TRAD. 30 Ptos</th> <th>TOT.PUNTUACIÓN</th> <th>Ind. Corrector % Cant.S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>19</td> <td>30</td> <td>10</td> <td>59</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>							INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S	19	30	10	59	8
INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S												
19	30	10	59	8												
<b>18/96</b>	Eduard Alcàntara	Tradición, antídoto a la decadencia <i>Eas editorial</i>	Italiano	Martina Marcialis	1.950,00	0,00										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>INT. CULT. 40 Ptos</th> <th>VAL. EST. 30 Ptos</th> <th>CAL. TRAD. 30 Ptos</th> <th>TOT.PUNTUACIÓN</th> <th>Ind. Corrector % Cant.S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20</td> <td>30</td> <td>5</td> <td>55</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>							INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S	20	30	5	55	8
INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S												
20	30	5	55	8												

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA</b>						

115/258 Baltasar Gracián El Criticón. Edición crítica y comentada. Tomo primero  
*Univesity of Pennsylvania Press* Serbio Mima Marinovic 10.250,00 0,00

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
30	10	25	65	10

115/260 Baltasar Gracián El Criticón. Edición crítica y comentada. Tomo segundo  
*Univesity of Pennsylvania Press* Serbio Mima Marinovic 9.750,00 0,00

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
30	10	25	65	10

**LOGOS SRL  
BUCAREST RUMANÍA**

93/210 Ramiro de Maeztu La crisis del humanismo  
*Editorial Minerva* Rumano Alexandru Ciolan 3.000,00 0,00

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
24	20	25	69	10

93/213 Ramiro de Maeztu Defensa de la hispanidad  
*Gráfica Universal* Rumano Alexandru Ciolan 2.800,00 0,00

INT. CULT. 40 Ptos	VAL. EST. 30 Ptos	CAL. TRAD. 30 Ptos	TOT.PUNTUACIÓN	Ind. Corrector % Cant.S
24	20	25	69	10

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.







Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA</b>						
25/105	Olga Merino López	La forastera <i>Alfaguara</i>	Serbio	Nadia Sucin Kurtovic	6.804,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
35		10	5	50	5	
25/106	Martha Luisa Hernández Cadenas	La puta y el hurón <i>Caballo de Troya</i>	Serbio	Nenad Perisic	4.806,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
20		10	25	55	5	
<b>ONNENLÄNTTI YLÄNE FINLANDIA</b>						
104/240	María Cristina Gutiérrez Fernández Cristina Gufé	99 Cartas a Kafka <i>Grupo editorial Sial Pigmalion, Madrid</i>	Finés	Grundstöm Eija	2.500,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
25		20	15	60	10	

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.





Nº EXP/REF PAÍS LEN. TRAD	AUTOR	TÍTULO EDITORIAL OBRA	IDIOMA	TRADUCTOR	CANT. SOLICITADA	CANT. PROPUESTA
<b>OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO</b>						
10/242	Pedro Muñoz Seca	Cuentos y cosas <i>Osiris Bookshop</i>	Arabe	Saafan Amer	2.000,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
30		30	5	65	10	
<b>PARTENON M.A.M. BELGRADO, STARI GRAD SERBIA</b>						
85/193	Ángela Graupera	El gran crimen. Lo que yo he visto en la guerra <i>Barcelona: La revista blanca</i>	Serbio	Jasna Stojanovic	1.400,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
25		10	25	60	5	
<b>SUR SRL ROMA ITALIA</b>						
21/101	Natalia García Freire	Trajiste contigo el viento <i>La Navaja suiza</i>	Italiano	Lara Dalla Vecchia	1.008,00	0,00
<b>INT. CULT. 40 Ptos</b>		<b>VAL. EST. 30 Ptos</b>	<b>CAL. TRAD. 30 Ptos</b>	<b>TOT.PUNTUACIÓN</b>	<b>Ind. Corrector % Cant.S</b>	
25		30	5	60	3	

\* La cifra asignada al índice corrector "Tarifas" no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

